



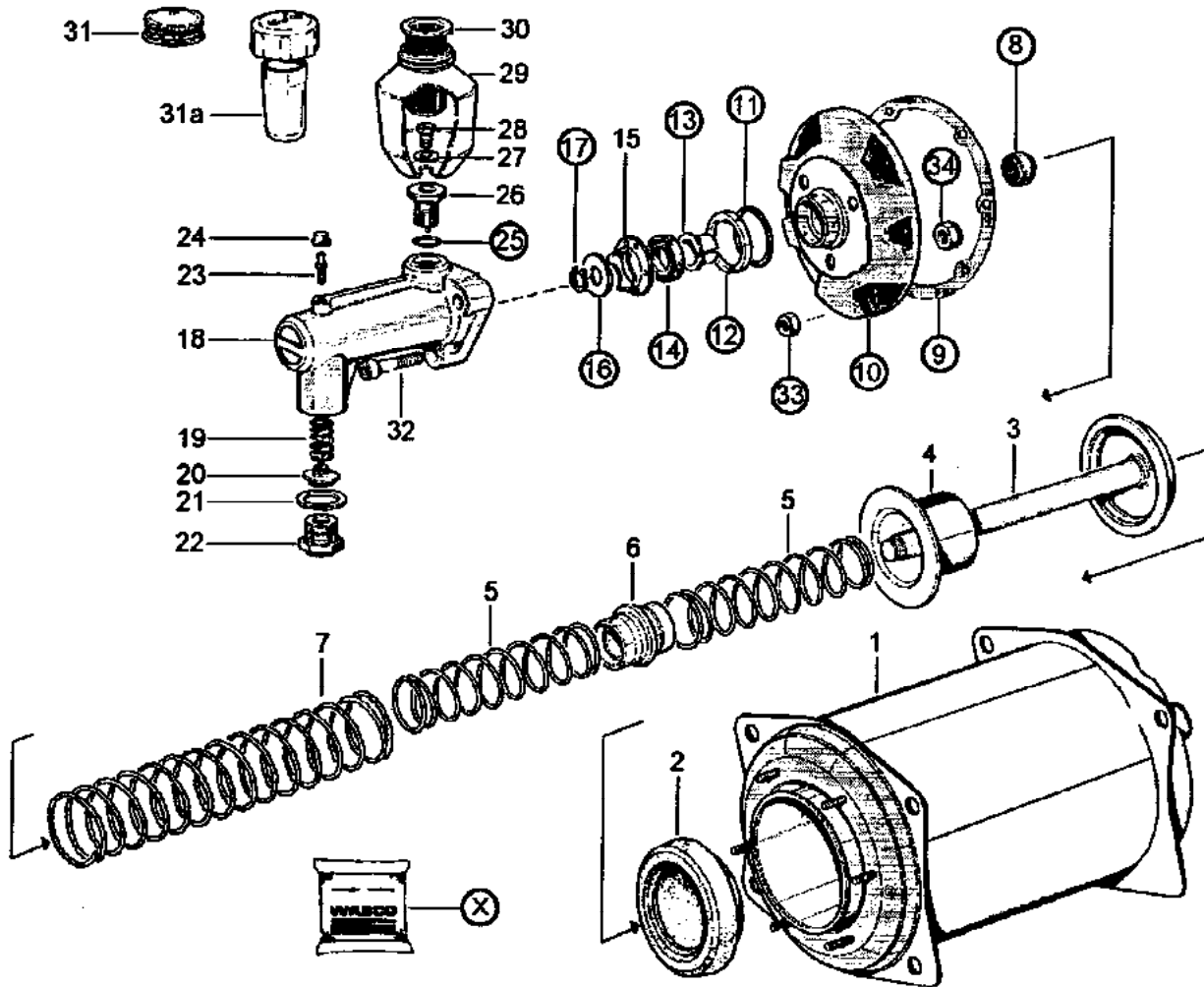


Repair kit . Jeu de réparation . Reparatursatz . Corredo di riparazion

921 399 007 2

Parts  are included in the repair kit . Les pièces  sont dans la pochette . Teile  sind im Reparatursatz .  Particolare contenuto nel corredo .

for devices
pour appareils
für Geräte
per apparecchi
921 398 008 0
921 398 007 0
921 399 013 0
921 399 014 0
921 399 015 0



The right of amendment is reserved
Sous toute réserve de modifications
Änderungen bleiben vorbehalten
Con riserva di eventuali modifiche



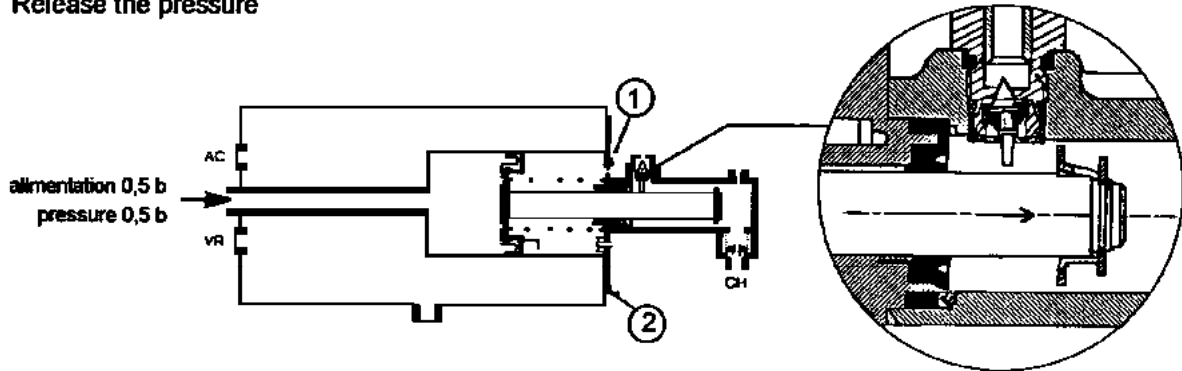
WABCO

Octobre 1993 - 826 101 323 3

Précautions de montage et de démontage Caution before assembling and disassembling

DEMONTAGE - DISMOUNTING (see drawing)

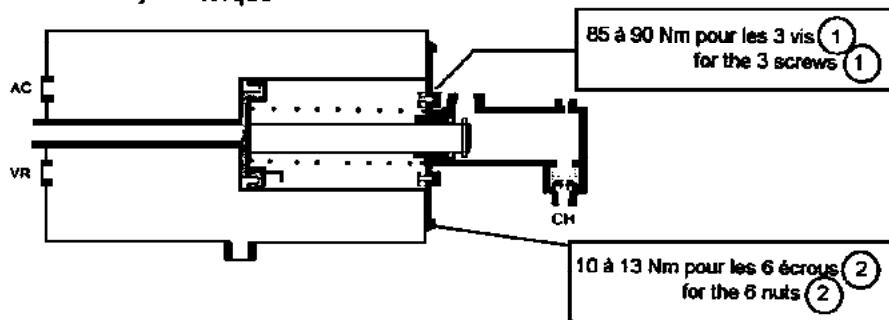
- Avant toutes opérations, alimentez l'appareil à 0,5 b comme vue ci-dessous pour permettre de démonter le clapet basculant sans l'endommager.
Après avoir déposé le clapet basculant, supprimer la pression d'alimentation.
- First, apply air pressure *(0,5 bar) and then unscrew the tilt valve
Release the pressure



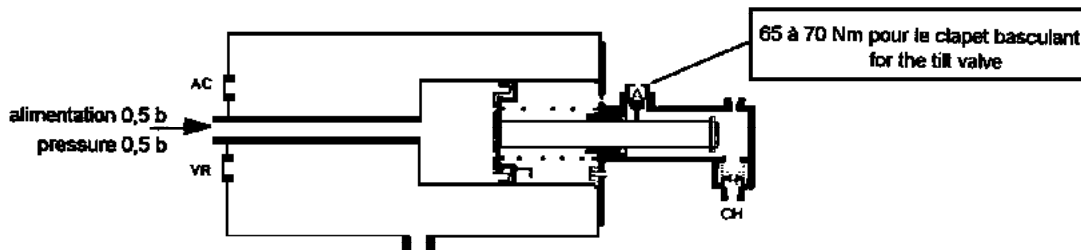
- Démontez le reste de l'appareil en dévissant d'abord les 3 vis (1) puis les 6 écrous (2)
- Disassemble the cylinder by unscrewing the 3 screws (1) and the 6 nuts (2)

MONTAGE - ASSEMBLING (see drawing)

- Remontez l'appareil en vous servant de la pochette.
- Respectez les couples de serrage indiqués ci-dessous
- Use the spécial kit. Abide by the torque



- Alimentez l'appareil à 0,5 b pour visser le clapet basculant
- Apply air pressure (0,5 bar)* before assembling the tilt valve

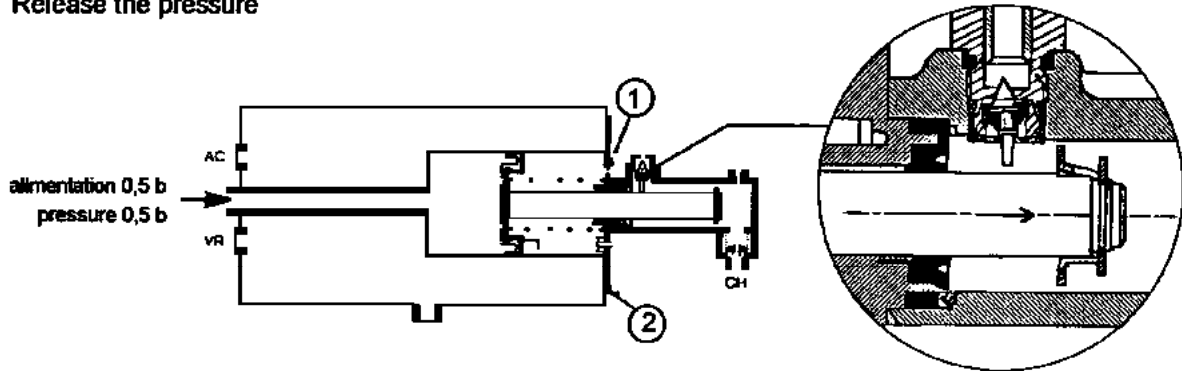


* A pressure of 0,5 b is absolutely necessary to avoid the damage to the tilt valve

Précautions de montage et de démontage Caution before assembling and disassembling

DEMONTAGE - DISMOUNTING (see drawing)

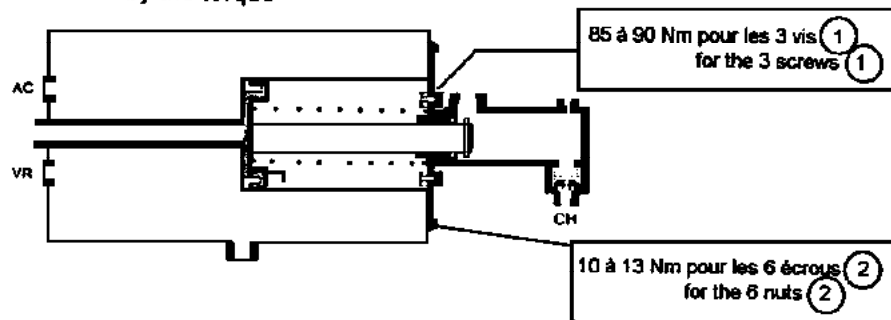
- Avant toutes opérations, alimentez l'appareil à 0,5 b comme vue ci-dessous pour permettre de démonter le clapet basculant sans l'endommager.
Après avoir déposé le clapet basculant, supprimer la pression d'alimentation.
- First, apply air pressure *(0,5 bar) and then unscrew the tilt valve
Release the pressure



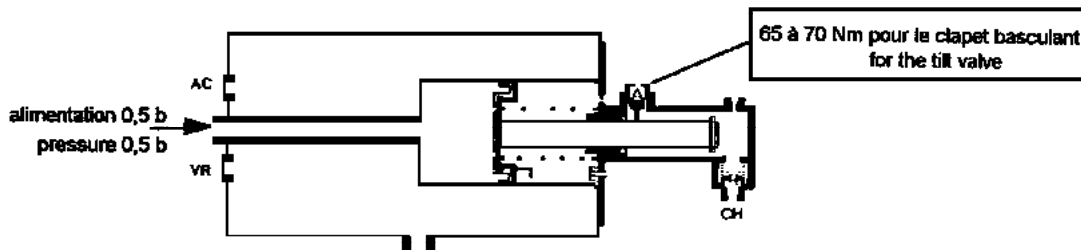
- Démontez le reste de l'appareil en dévissant d'abord les 3 vis (1) puis les 6 écrous (2)
- Disassemble the cylinder by unscrewing the 3 screws (1) and the 6 nuts (2)

MONTAGE - ASSEMBLING (see drawing)

- Remontez l'appareil en vous servant de la pochette.
- Respectez les couples de serrage indiqués ci-dessous
- Use the spécial kit. Abide by the torque



- Alimentez l'appareil à 0,5 b pour visser le clapet basculant
- Apply air pressure (0,5 bar)* before assembling the tilt valve



* A pressure of 0,5 b is absolutely necessary to avoid the damage to the tilt valve